

**I N K A**™

**SURGICAL INSTRUMENTS**

Suppliers of Fine Quality Instruments

116 Cutler Road • Jandakot WA 6164 • AUSTRALIA  
customers@inkasurgical.com.au  
Phone: (08) 9417 9545 • Freecall: 1800 756 757 • Fax: (08) 9414 8906  
www.inkasurgical.com.au



# Calvian endo-pen®

Bipolare Koagulation in der Endonasalen und Transnasalen  
Endoskopischen Chirurgie

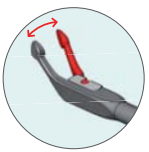
# Calvian endo-pen®

Bipolar Coagulation in Endonasal and Transnasal Endoscopic  
Surgery



CE 0297

**PRECISION  
ELECTROSURGERY**



Pinzettenartig (horizontal), einseitig beweglich  
**Forceps jaws (horizontal), single-action**

Calvian endo-pen® Abbildung 1:1

Calvian endo-pen® To Scale 1:1

<p>15° Draufsicht top view 0,7 mm</p>		<p>0,7 mm Spitzenbreite / tip width            15° gewinkelte Spitze / tip angled            ohne Saugung / without suction</p> <p>EU-Flachstecker / EU flat connector  <b>70 09 86</b></p>	<p>US-Stiftstecker / US pin connector  <b>70 09 86 S</b></p>
<p>15° Draufsicht top view 1,2 mm</p>		<p>1,2 mm Spitzenbreite / tip width            15° gewinkelte Spitze / tip angled            ohne Saugung / without suction</p> <p>EU-Flachstecker / EU flat connector  <b>70 09 87</b></p>	<p>US-Stiftstecker / US pin connector  <b>70 09 87 S</b></p>
<p>45° Draufsicht top view 0,7 mm</p>		<p>0,7 mm Spitzenbreite / tip width            45° gewinkelte Spitze / tip angled            ohne Saugung / without suction</p> <p>EU-Flachstecker / EU flat connector  <b>70 09 89</b></p>	<p>US-Stiftstecker / US pin connector  <b>70 09 89 S</b></p>
<p>45° Draufsicht top view 1,2 mm</p>		<p>1,2 mm Spitzenbreite / tip width            45° gewinkelte Spitze / tip angled            ohne Saugung / without suction</p> <p>EU-Flachstecker / EU flat connector  <b>70 09 90</b></p>	<p>US-Stiftstecker / US pin connector  <b>70 09 90 S</b></p>
<p>45° Draufsicht top view 2,5 mm</p>		<p>2,5 mm Spitzenbreite / tip size            45° gewinkelte Spitze / tip angled            ohne Saugung / without suction</p> <p>EU-Flachstecker / EU flat connector  <b>70 09 56</b></p>	<p>US-Stiftstecker / US pin connector  <b>70 09 56 S</b></p>

Europ. Flachstecker Europ. flat connector	US-Stiftstecker US pin connector
Gesamtlänge* 31,0 cm (12,25") Total length* 31,0 cm (12,25")	Gesamtlänge* 30,0 cm (12,0") Total length* 30,0 cm (12,0")
Arbeitslänge* 18,0 cm (7,0") Working length* 18,0 cm (7,0")	Arbeitslänge* 18,0 cm (7,0") Working length* 18,0 cm (7,0")

\* Längenangaben dienen zur Orientierung und können etwas abweichen.  
 \* Lengths for orientation purposes; may vary slightly.



# Entenschnabel (vertikal), einseitig beweglich Duckbill (vertical), single-action

Calvian endo-pen® Abbildung 1:1

Calvian endo-pen® To Scale 1:1



Seitliche Ansicht  
lateral view



0,7 mm Spitzenbreite / tip width  
15° gewinkelte Spitze / tip angled  
ohne Saugung / without suction  
EU-Flachstecker / EU flat connector  
70 09 57



Seitliche Ansicht  
lateral view



1,2 mm Spitzenbreite / tip width  
15° gewinkelte Spitze / tip angled  
ohne Saugung / without suction  
EU-Flachstecker / EU flat connector  
70 09 58



Seitliche Ansicht  
lateral view



2,5 mm Spitzenbreite / tip width  
15° gewinkelte Spitze / tip angled  
ohne Saugung / without suction  
EU-Flachstecker / EU flat connector  
70 09 52



Seitliche Ansicht  
lateral view



2,5 mm Spitzenbreite / tip width  
45° gewinkelte Spitze / tip angled  
ohne Saugung / without suction  
EU-Flachstecker / EU flat connector  
70 09 50



Seitliche Ansicht  
lateral view



2,5 mm Spitzenbreite / tip size  
70° gewinkelte Spitze / tip angled  
ohne Saugung / without suction  
EU-Flachstecker / EU flat connector  
70 09 54



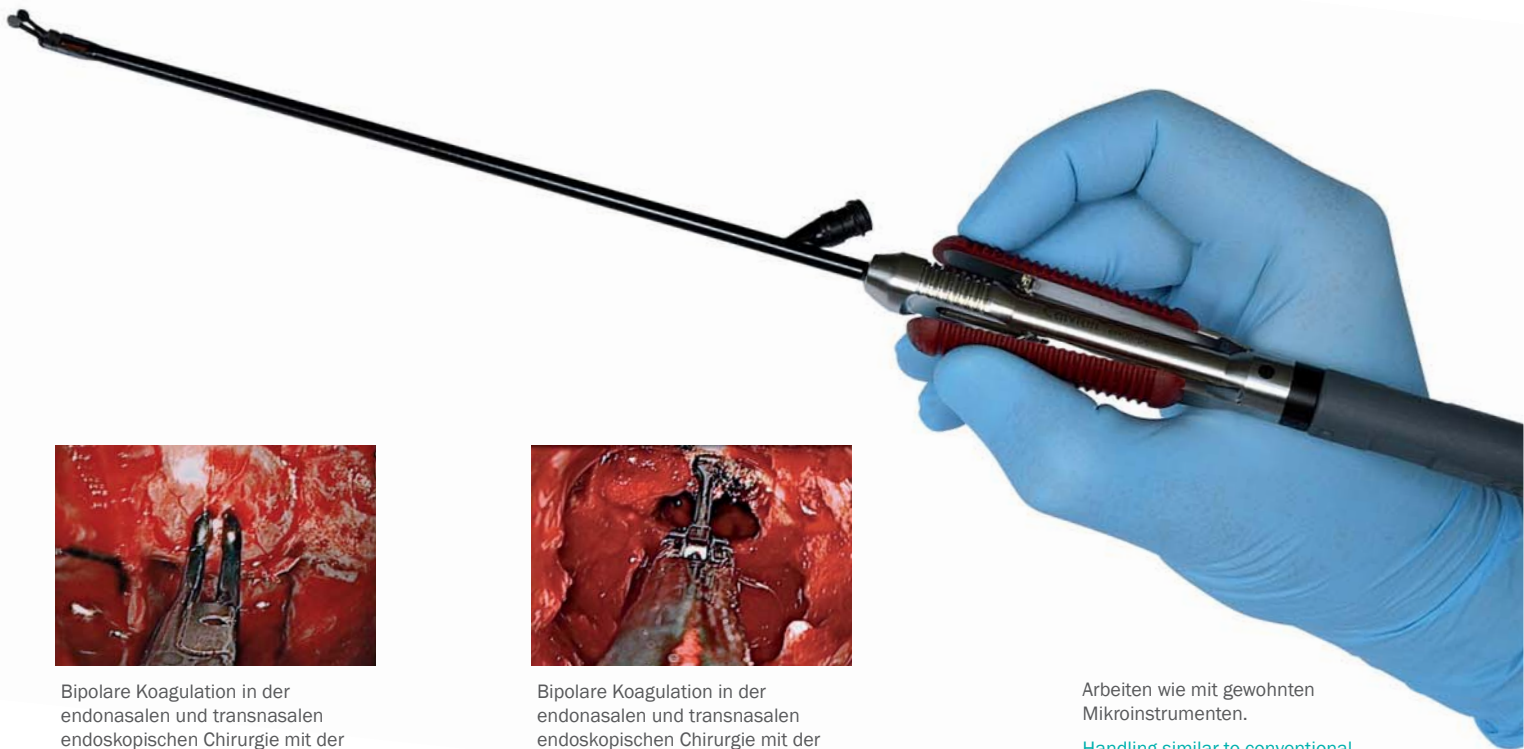
Europ. Flachstecker Europ. flat connector	US-Stiftstecker US pin connector
Gesamtlänge* 31,0 cm (12,25") Total length* 31,0 cm (12,25")	Gesamtlänge* 30,0 cm (12,0") Total length* 30,0 cm (12,0")
Arbeitslänge* 18,0 cm (7,0") Working length* 18,0 cm (7,0")	Arbeitslänge* 18,0 cm (7,0") Working length* 18,0 cm (7,0")

\* Längenangaben dienen zur Orientierung und können etwas abweichen.  
\* Lengths for orientation purposes; may vary slightly.

## Calvian endo-pen® Vorteile

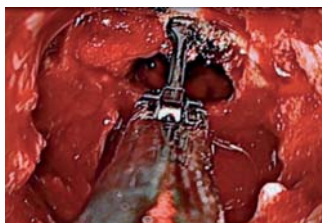
## Calvian endo-pen® Advantages

- ✓ Pinzettenartiger Griff  
Forceps-like handle
- ✓ Spitzenbreiten von 0,7 mm bis 2,5 mm verfügbar  
Tip widths from 0.7 mm to 2.5 mm available
- ✓ Verschiedene Winkelungen: 15°, 45° und 70°  
Different angles: 15°, 45° and 70°
- ✓ Einfache Rotation in der Hand  
Easy rotation of the instrument
- ✓ Optimale Griffhaltung durch soft-touch Material  
Perfect grip through soft-touch material
- ✓ Kein Zusammenbau, keine Einzelteile  
No assembly, no loose parts
- ✓ Taktiler Feedback  
Tactile feedback
- ✓ Bewegungsfreiheit für das Endoskop durch
  - Schlanken Schaft und Griff
  - Nach hinten geführtes KabelImproved maneuverability of the endoscope through
  - Slender shaft and handle
  - Connector keeps the cable out of the way
- ✓ Wiederverwendbar und autoklavierbar  
Re-usable and autoclavable
- ✓ Jede Calvian endo-pen® wird in einem Instrumententray für die sichere Wiederaufbereitung geliefert.  
Each Calvian endo-pen® comes with an instrument tray for safe cleaning and sterilization.
- ✓ Keine zurückziehenden Spitzen
  - präzise Koagulation
  - Fassen und Manipulieren möglichNo retracting tips
  - precise coagulation
  - grasping and manipulating is possible



Bipolare Koagulation in der endonasalen und transnasalen endoskopischen Chirurgie mit der pinzettenartigen Calvian endo-pen® (REF 700956).

Bipolar coagulation in endonasal and transnasal endoscopic surgery with the Calvian endo-pen®, forceps jaws (REF 700956).



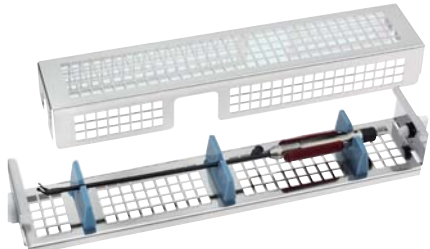

Bipolare Koagulation in der endonasalen und transnasalen endoskopischen Chirurgie mit der Entenschnabel Calvian endo-pen® (REF 700950).

Bipolar coagulation in endonasal and transnasal endoscopic surgery with the Duckbill Calvian endo-pen® (REF 700950).

Arbeiten wie mit gewohnten Mikroinstrumenten.

Handling similar to conventional micro instruments.

Zubehör ▪ Accessories				
Generatorenstecker Generator connector	Länge Length	Sicherheitsstecker / Europ. Flachstecker Safety connector / Europ. flat connector	Gewinkelter Stecker / Europ. Flachstecker Angled connector / Europ. flat connector	Sicherheitsstecker / US-Stiftstecker Safety connector / US pin connector
 Sutter BM-780 II, Martin, Berchtold, Aesculap	4,5 m	37 01 38 L	37 01 38 G	37 01 38 S
 Erbe, Storz, Wolf	4,5 m	37 01 30 L	37 01 30 G	37 01 30 S
 US Standard, Erbe ICC International	4,5 m	37 01 35 L	37 01 35 G	37 01 35 S
 Valleylab, Lamidey, EMC, Bowa	4,5 m	37 01 50 L	37 01 50 G	37 01 50 S
 Olympus, Söring, Coa Comp, Erbe VIO International	4,5 m	37 01 53 L	37 01 53 G	37 01 53 S
 Ellman	3,0 m	37 01 40 L	---	37 01 40 S

<p>Instrumententray für Calvian endo-pen® (1) ohne Inhalt Instrument tray for Calvian endo-pen® (1) without instruments</p> <p>Inkl. Aussparung für den Spülanschluss des Waschautomaten</p>  <p><b>70 17 78-01</b> Für 1 Pinzette mit EU-Flachstecker bzw. US-Stiftstecker For 1 forceps with EU flat connector or US pin connector</p>	<p>Instrumententray für Calvian endo-pen® (2) ohne Inhalt Instrument tray for Calvian endo-pen® (2) without instruments</p> <p>Connection for the rinsing port of the washer-disinfector incl.</p>  <p><b>70 17 78-02</b> Für 2 Pinzetten mit EU-Flachstecker bzw. US-Stiftstecker For 2 forceps with EU flat connector or US pin connector</p>
---	---



**SUTTER MEDIZINTECHNIK GMBH**

TULLASTRASSE 87 · 79108 FREIBURG/GERMANY · TEL. +49(0)761-51551-0 · FAX +49(0)761-51551-30  
WWW.SUTTER-MED.COM · WWW.SUTTER-MED.DE · E-MAIL: INFO@SUTTER-MED.DE